

日病会発第 129 号

2023 年 3 月 13 日

会員病院御中

一般社団法人日本病院会

会 長 相 澤 孝 夫



電話医療通訳サービスの提供終了のお知らせと代替サービスの案内

拝啓 時下ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。

日頃より本会諸事業に格別のご支援とご理解を賜り厚く御礼申し上げます。

2018 年（平成 30 年）から 4 年にわたり、当会と日本エマージェンシーアシスタンス株式会社（以下、「EAJ 社」。）との団体契約により会員病院に提供してきました『電話医療通訳サービス事業』は、2022 年度をもって提供を終了することとなりましたのでお知らせいたします。

最近では入国制限が緩和され、訪日外国人は増加傾向にあり、企業のサービスも電話通訳や翻訳端末（アプリ）、web 対応と多様化しております。今後は、それぞれのニーズにあった適正な価格のサービスを自由に選択できるように、複数のサービスを別添資料にてご案内しておりますので、内容をご確認のうえ、直接お申込みください。

提供の終了により会員病院の皆さまにはご不便やご迷惑をお掛けするかもしれませんが、何卒ご理解賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。

敬具

医療通訳サービス

ウクライナから避難された方やその親族等の支援として、日本医師会では電話医療通訳にウクライナ語を追加しました。

また電話医療通訳については、対象言語に関わらず、年間20回の回数制限を除外して対応します。
(機械翻訳は、従来通りの運用です)



外国人患者様の対応をご支援します

電話医療通訳

①電話をかける ②日本語で話す⇒通訳者を介して会話

外国語

日本語



～こんなご活用方法も～

●三者間通話機能（特別な設備は不要です）



機械翻訳

アプリ内自動翻訳機能です
※一般的な会話でのみご利用下さい



- 標準18言語
 - 履歴の保存・削除が可能
※機械翻訳は、従来通りの運用です。
- ※ご利用は「メディフォンアプリ」から

- ✓ 新たにウクライナ語を追加して19言語に対応
- ✓ 電話1本でご利用可能
(事前登録完了後に通訳直通電話番号をご案内)
- ✓ 安心の医療特化通訳
- ✓ 利用料無料
(A1会員一人あたり年間20回まで無料)※

電話医療通訳

■対応言語:19言語

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・タイ語・ロシア語・タガログ語・フランス語・ヒンディー語・モンゴル語・ネパール語・インドネシア語・ベルシャ語・ミャンマー語・広東語・アラビア語・ウクライナ語

■対応時間:毎日8:30～24:00

※IC、ムンテラにも対応

※ウクライナから避難された患者やその親族における電話医療通訳については、対象言語に関わらず、年間20回の回数制限を除外して対応。

●事前予約／資料の共有ができます



通訳者の指定や資料を用いた
詳細な手術の説明などが可能



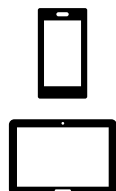
Play Store



App Store



mediPhone
アプリ





利用対象者は？

開設者・管理者が日本医師会A1会員である医療機関の医師・職員の方々にご利用いただけます。
※日医非会員や、患者本人からのご利用は対象外です。

利用時間に制限はある？

利用時間制限はございません。ただし、通訳が発生しない待機時間が長くなる場合は一度お切り頂き、再度ご利用ください。事務局にお申し付け頂ければ、可能な限り同じ通訳者を手配致します。

通訳者に繋がらないことはある？

応答率98%で、すぐに繋がります。
稀に依頼が集中する場合等、通訳者がすぐに対応できない状況が発生しましたら、自動的に事務局に転送されますので、そのままお待ちください。

利用言語数は？

以下の19言語に対応しています。

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・インドネシア語・タイ語・ロシア語・ヒンディー語・ネパール語・モンゴル語・広東語・ペルシャ語・ミャンマー語・タガログ語・フランス語・アラビア語・ウクライナ語
※なお、「ウクライナから避難された患者やその親族」における電話医療通訳については、対象言語に関わらず、年間20回の回数制限を除外して対応します。

三者間通話とは？

離れている複数端末を電話で繋ぎ、グループ通話ができる機能です。特別な設備や追加料金等は必要ありません。隔離中の患者様や、院外・海外にいるご家族に、電話でのご説明、同意取得などにご活用ください。

専用の端末は必要？

必要ありません。
固定電話や携帯電話、PHS、スマートフォン等からご利用可能です。スマートフォン・タブレット端末があれば、アプリをダウンロードするだけで各種機能が使えます。

通訳者を信頼できる？

全国の医療機関や自治体・法人向けに外国人患者受入れ支援を行う、メディフォンがサービス提供を行っています。通訳者は医療職務経験者や医療通訳の資格所持者を採用しています。

利用登録は必要？

医療通訳サービスの提供にあたっては、電話医療通訳を利用する電話番号等事前の登録が必要となります。通訳直通電話番号につきましては、事前登録完了後にご案内いたします。
※利用登録がない場合であっても会員確認が出来た場合には、電話医療通訳を利用することが出来ますが、別途利用登録が必要となります。

サービス提供：
メディフォン株式会社



GOOD DESIGN
AWARD 2020



ホームページ：
<https://mediphone.jp/>

医療通訳サービス申し込みフォーム



<https://mediphone.jp/forms/jma.html>

電話回線・スマートフォン・タブレットから使える 医療に特化した **医療通訳** + **機械翻訳** サービス



国内最大級の登録医療通訳者数で
最大31言語に対応



24時間365日、安心の医療特化体制で
応答率99%・IC/ムンテラも即応

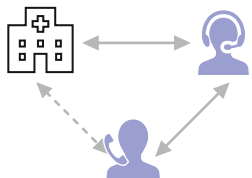


既存の電話回線・PHS+アプリ活用で
院内の**どこからでも**利用可能



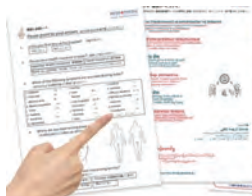
mediPhoneならではのサービス

✓ 3者間通話機能



- ・外国人患者からの問い合わせ対応時に
- ・院外の外国人患者に、海外のご家族に連絡が必要な時に

✓ 担当部署によるサポート



利用説明会の開催、事前予約、
通訳後の内容確認、多言語資料、
お役立ちツールのご提供

✓ 医療文書の翻訳、校正

✓ 通訳データを3年間保管・ 賠償責任保険加入済みのため安心

参考費用

需要に合わせて、通訳利用分数を設定できますので、
無駄なくご利用いただけます。

- ・初期導入費用：**要問合せ**
- ・月額費用：**35,000** 円～ / 月
- ・電話回線無制限・アプリダウンロード数 5 台～
- ・端末レンタル費用：5,000 円 / 台・月(オプション)

対応言語一覧（31言語）

英語、中国語、韓国語、ネパール語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、ミャンマー語、フランス語、ロシア語、タイ語、ヒンディー語、モンゴル語、タガログ語、インドネシア語、ペルシャ語、広東語、アラビア語、ウルドゥー語、ラオス語、ベンガル語、台湾語、イタリア語、クメール語、ダリー語、ドイツ語、パシュトー語、シンハラ語、トルコ語、タミル語、ウクライナ語

導入実績

- ・**国立病院**：国立国際医療研究センター、国立成育医療研究センター、他
- ・**公立病院**：青森県立中央病院、東京都立大塚病院、東京都立駒込病院、東京都立墨東病院、東京都立多摩総合医療センター、東京都立神経病院、東京都立小児総合医療センター、東京都立松沢病院、東京都立豊島病院、横須賀市立うまち病院、福井県立病院、他
- ・**大学病院**：九州大学病院、岐阜大学医学部附属病院、埼玉医科大学国際医療センター、千葉大学医学部附属病院、東京医科大学病院、広島大学病院、北海道大学病院、福井大学医学部附属病院、他
- ・**私立病院**：社会福祉法人恩賜財団済生会支部 北海道済生会 小樽病院、JA 秋田厚生連かつの厚生病院、NTT 東日本関東病院、国際親善総合病院、社会医療法人財団慈泉会相澤病院、島根県済生会江津総合病院、岡山済生会総合病院、社会福祉法人 京都社会事業財団 京都桂病院、医療法人輝栄会 福岡輝栄会病院、他
- ・**徳洲会**：札幌東徳洲会病院、武蔵野徳洲会病院、湘南藤沢徳洲会病院、湘南鎌倉徳洲会病院、他
- ・**赤十字**：飯山赤十字病院、釧路赤十字病院、高山赤十字病院、成田赤十字病院、武蔵野赤十字病院、さいたま赤十字病院、他
- ・**官公庁**：厚生労働省、文部科学省、他

詳しくはお気軽にお問い合わせ・ご相談ください

☎ **050-3171-8522**

✉ **info@mediphone.jp**

【受付時間】平日 9:00 - 18:00

※土・日曜日、祝日、年末年始、GW 期間は翌営業日以降の対応とさせていただきます。

メディフォン株式会社

〒107-0052 東京都港区赤坂 6-14-2 赤坂倉橋ビル 3F



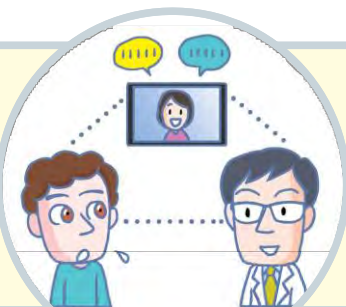
KONICA MINOLTA



MELON

Medical Linguistic Optimization Network

医療機関向けコミュニケーション支援サービス



最大20言語が見える・話せる

通訳者の顔を見て話せる「**医療通訳**」
チャット形式でやり取りできる「**機械通訳**」の
2つの機能を活用し、正確な診察をサポートします。

対応言語：

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・ロシア語・タイ語・
タガログ語・ネパール語・インドネシア語・ヒンディー語・フランス語・ドイツ語・
イタリア語・マレー語・ミャンマー語・クメール語・モンゴル語・日本語



定額制+24時間 365日

24時間 365日、専門の医療通訳者がスタンバイ。
1回30分以内なら何回かけても**定額**でかけ放題。
リーズナブルにご利用いただけます。

※一部言語はご利用時間の制限があります



会話履歴を記録し確認可能

専用サイトにてリアルタイムに利用実績の閲覧が可能。
音声データが残っているためトラブル時にも安心です。
ログのダウンロードも可能です。

20言語での診察を1台のスマートデバイスで。
患者様とのコミュニケーションの悩みを解決します。

導入実績

JMIP取得病院を含む、全国の医療機関様や官公庁・自治体にてご利用いただいております。

官公庁・自治体

厚生労働省検疫所
埼玉県保健所
東京都港区 みなと保健所
東京都中野区 中野区保健所 他

国公立大学病院

旭川医科大学病院
東京医科歯科大学医学部附属病院
岡山大学病院
九州大学病院 他

私立大学病院

慶應義塾大学病院
順天堂大学医学部附属順天堂医院
東京慈恵会医科大学附属病院
日本医科大学付属病院 他

公的病院

富士宮市立病院
富士市立中央病院
岡崎市民病院
那覇市立病院 他

準公的病院

俱知安厚生病院
関東労災病院
大阪赤十字病院
済生会熊本病院 他

民間病院

東京ベイ・浦安市川医療センター
吹田徳洲会病院
住友病院
米盛病院 他

MELON ご利用料金

【初期費用】

・導入説明会実施費
・マニュアル費
・設定費

¥100,000

【月額料金】

・対応言語 : **20言語**
・対応時間 : **24時間365日** ※医療通訳は一部平日9:00~18:00
★医療通訳 : **1回毎の通話時間が30分以内であれば何回ご利用でも定額制（使い放題）**

サービス基本料 : **¥20,000**

ライセンス料 : **¥20,000** × ライセンス数

端末レンタル料 : **¥6,250** × 端末数

詳しくは下記お問合せ窓口までご連絡ください



無料で医療・機械通訳をお試しいただけます。
お気軽にお問い合わせください。

お問合せはこちら

050-3187-7033

(受付時間：平日9:30~17:30、土・日・祝祭日・当社休日を除く)

医療機関向けコミュニケーション支援サービス
MELONの詳細情報は
以下のアドレスをご覧ください

<https://www.konicaminolta.jp/melon/>





遠隔医療通訳サービス ご案内

弊社は「心と心をつなぐ」をミッションに
医療現場での多言語コミュニケーション支援を行っております

事業内容

通訳アプリ



電話・映像通訳



通訳者派遣



①通訳者派遣

：医療通訳者を医療機関に派遣します（要事前予約、利用時間は半日から）

②電話通訳・映像通訳サービス

：24時間365日稼働の通訳センターにてプロ通訳者が対応（13言語対応）。受付・予約対応から救急対応、一般の問診、インフォームドコンセント、手術にも対応いたします

③通訳アプリの提供

：機械翻訳×人的通訳のハイブリットアプリ型通訳ツール。ワンタッチで通訳センターに接続可能

④医療翻訳サービス

：掲示物、問診票～手術前同意書、診断書まで対応可能

⑤通訳導入支援

：各種ツール（利用手順、指さし表）の作成のほか、院内スタッフへの説明会・勉強会の開催も可能（現地訪問/オンライン可能）



BRICK's

遠隔医療通訳サービスご案内

ご 参 考 価 格



オンライン通訳

- ・24時間365日、256言語対応可
- ・BCPセンター型対応
- ・認証通訳士による高品質な通訳
- ・セキュリティ（Pマーク、ISMS）
- ・24時間、映像通信型通訳の標準対応

- ・電話通訳（1言語、9時間）
：10万円/月～※専用回線
- ・電話通訳（3言語、24時間）
：2,000円/年※団体回線



AI通訳

- ・独自チューニングによる流暢な訳質
- ・通訳センターから専門用語を抽出
- ・利用シーンに合わせた豊富な商材
- ・人的サポートによる安心のサービス
- ・世界的に著名な人工知能の実装

- ・通訳アプリ：3,000円/台～
※別途電話通訳費有
- ・翻訳システム：6万/年～
※有人翻訳はスポット発生
- ・HP翻訳：30万円/年～

※言語の数や対応時間、サービス組み合わせによってご料金をご案内しておりますので詳細は担当までお問い合わせください。

導 入 例

A病院様

【ご契約申込み内容】①電話通訳、②通訳アプリ

【申し込み言語】日本語⇄英語/中国語/韓国語/スペイン語/ポルトガル語

【対応時間・月間対応件数】24時間・365日 月間30件まで

【ご利用料金】356,000円/月～（30件以上超過の場合は別途費用）

問い合わせ

株式会社BRICK's 営業担当まで

TEL：03-5366-6018（平日9:30～17:30）

FAX:03-5366-6002

E-mail:sss_brx@bricks-corp.com

お気軽にお問い合わせくださいませ。

電話医療通訳サービスのご案内



オペレーターが
該当言語の通訳につなぎます



通訳センター
21か国語対応

24時間
365日

医療機関様

外国人患者



まずは都度利用
(A) 従量課金タイプ

【月額利用料】 **8,000円**

【都度利用料】 **2,500円**
／1コール

お得な
(B) 定額タイプ

【月額利用料】 **300,000円**
／200コール込み

【都度利用料】 **1,500円**
／201コール以降1コール

(いずれも税抜き)

追加オプション
詳細はお問合せください

- ① **メディカルコール**
(インフォームドコンセントなどの高度医療通訳)
- ② **通訳現地派遣**
- ③ **同意書等の翻訳**

30分ごとに1コールとしてカウントします（通話を切る必要はありません）。

対応言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、イタリア語、フランス語、ドイツ語、ロシア語、タイ語、マレー語、ミャンマー語、クメール語、モンゴル語、シンハラ語、ヒンディー語、ベンガル語（順次拡大中）

業務範囲：医療従事者と患者との受付・診療・会計手続きにおける電話通訳。
インフォームドコンセントやムンテラなど、書類確認等の事前準備が必要となる通訳につきましては、追加オプションとなります。

お問い合わせ

お申込みご希望の医療機関様はメールでご連絡ください。
申込フォームをお送りします。

メール： mj-info@emergency.co.jp

件名： **EAJ電話医療通訳サービス申し込み**

3営業日を過ぎても返信がない場合は、下記までご連絡をお願いいたします。